

ASCO **INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS**
 piston/diaphragm type, power pulse valves with integral pilot and
 Quick Mount connection 3/4 to 1 **GB**

DESCRIPTION
 Series 353 are 2-way, normally closed, piston/diaphragm type pulse valves, designed for quick opening and closing. Valve bodies are aluminium construction and are angle type bodies.

INSTALLATION
 ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the bonnet or in the documentation. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. Before installation depressurise the piping system and clean internally.
 The equipment may be mounted in any position, however for optimal performance and life time the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright. The flow direction and pipe connection of valves are indicated on the body.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate or valve body and fitted accordingly.
CAUTION:

- Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the system.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.

ELECTRICAL CONNECTION
 In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.
CAUTION:

- Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
 - All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.
 - Dependent upon the voltage electrical components must be provided with an earth connection and satisfy local regulations and standards.
- The equipment can have one of the following electrical terminals:
 • Spade plug connections according to ISO-4400 or 3 x DIN-46244 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).
 • Flying leads or cables.

PUTTING INTO SERVICE
 Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metal click signifying the solenoid operation.

SERVICE
 Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

SOUND EMISSION
 The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
 Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or authorised representatives.

ASCO **BETRIEBSANLEITUNG**
 Magnetventile mit interner Vorsteuerung, einstufige Impulsmembranventile
 3/4 bis 1 **DE**

BESCHREIBUNG
 Bei der Baureihe 353 handelt es sich um normal geschlossene 2-Wege-Impulsmembranventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind. Die Ventile bestehen aus Aluminium und sind als Eckgehäuse konstruiert.

Einbau
 Die ASCO-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Gehäuse oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig. Vor dem Einbau der Ventile muß das Rohrleitungssystem drucklos geschaltet und innen gereinigt werden. Die Ventile sind so konstruiert, daß sie in jeder Einbaulage funktionieren.
 Eine optimale Leistung und Lebensdauer erhält man jedoch, wenn der Magnetkopf senkrecht und aufrecht angeordnet ist. Die Durchflußrichtung und der Rohrleitungsanschluß von Ventilen sind gekennzeichnet.

Die Rohranschlüsse müssen mit den auf dem Typenschild oder Ventiltgehäuse angegebenen Abmessungen übereinstimmen und dementsprechend ausgeführt werden.
ACHTUNG:

- Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schmutzfanger oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillängs integriert werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, daß kein Dichtungsmaterial in die Rohrleitung oder das Ventil gelangt.
- Zum Einbau des Ventils ist ein geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlußpunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Ventile zu vermeiden, ist darauf zu achten, daß die Rohranschlüsse NICHT ZU STARK ANGEZOGEN werden.
- Die Füßungsrohre von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Stellen Sie sicher, daß das Ventil über die Schnellversraubungen sicher mit der Rohrleitung verbunden und angezogen ist.

ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS
 Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.
ACHTUNG:

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
 - Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorschriftsmäßig entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.
 - Je nach Spannungsbereich muß das Ventil nach den geltenden Bestimmungen und Normen seinen Schutzleiterschlüssen erhalten.
- Der Magnetantrieb kann je nach Bauart folgende elektrische Anschlüsse aufweisen:
 • Anschluß für Geräteresteckdose nach DIN 43650 Form A/ISO 4400 oder 3 x DIN 46244 (durch ordnungsgemäße Montage der Geräteresteckdose wird Schutzklasse IP65 erreicht).
 • Eingegossene Kabelenden.

INBETRIEBNAHME
 Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionprüfung erfolgen: Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB
 Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgeschrieben werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

GERÄUSCHEMISSION
 Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit dem das Produkt in Kontakt ist und dem Ort des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

ASCO **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN**
 vannes à impulsion, de type piston/membrane avec pilotage
 intégré et raccordement Quick Mount 3/4 à 1 **FR**

DESCRIPTION
 Les vannes de la série 353 font partie de la gamme des électro-vannes 2-voies, normalement fermées, à impulsion de type piston/membrane, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide. Les corps sont en aluminium et sont de type angulaire.

MONTAGE
 Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur le couvercle ou dans la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Avant de procéder au montage, dépressuriser les canalisations et effectuer un nettoyage interne. Le produit peut être monté dans n'importe quelle position.
 Toutefois, la position verticale et droite au-dessus du corps de la vanne assure longévité et fonctionnement optimal. Le sens de circulation du fluide est indiqué par repères sur le corps et dans la documentation.

Le raccordement des tuyaux doit être conforme au raccordement indiqué sur la plaque signalétique ou le corps et être effectué conformément aux normes et règlements locaux.

- Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
- Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.
- En cas d'utilisation de ruban, pâte, aérosol ou un lubrifiant lors du serrage, veillez à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le circuit.
- Utilisez un outillage approprié et placez les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, NE PASTROP SERRER les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tige magnétique comme d'un levier.
- Les tubes de raccordement ne doivent exercer aucun effort, couple ou contrainte sur le produit.
- Les tuyauteries doivent être solidement maintenues afin d'éviter leur séparation du corps de vanne.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE
 Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

- Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique pour mettre hors tension les composants.
- Toutes les bornes à vis doivent être serrées correctement avant la mise en service.
- Selon la tension, les composants électriques doivent être mis à la terre conformément aux normes et règlements locaux.

Selon les cas, le raccordement électrique s'effectue par:
 • Connecteur débrachable ISO-4400 avec degré de protection IP65 lorsque le raccordement est correctement effectué.
 • Fils ou câbles solidaires de la bobine.

MISE EN SERVICE
 Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'une électrovanne, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tige magnétique.

FUNCTIONNEMENT
 La plupart des électrovanne comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
 Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employés. Utilisateur ne pourra déterminer avec précision les niveaux sonores émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ASCO **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO**
 tipo pistón/diáfragma, válvula de pulsos de potencia con piloto
 integral y conexión de montaje rápido 3/4 a 1 **ES**

DESCRIPCION
 La Serie 353 está formada por válvulas de pulsos de tipo pistón, diáfragma, normalmente cerradas, de 2 vías, diseñadas para una apertura y cierre rápidos. Los cuerpos están fabricados de aluminio y sus cuerpos de tipo ángulo.

INSTALACION
 Los componentes de ASCO están diseñados para utilizarse solamente dentro de las características técnicas, como se especifica en la tapa o en la documentación. Los cambios en el equipo solo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Antes de la instalación, despresurice el sistema de tuberías y limpie internamente. El equipo puede montarse en cualquier posición, sin embargo, para un rendimiento óptimo y aumentar el tiempo de vida de la válvula, debería instalarse con el solenoide verticalmente, recto. En el cuerpo se indican el sentido del fluido y la conexión de las válvulas a la tubería.
 Las conexiones de la tubería deben realizarse según el tamaño indicado en la placa de características o el cuerpo de la válvula y acoplarse de forma conveniente.

- La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.
- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
- Si se utilizara cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entren partículas en el producto.
- Se debe utilizar todas las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, NO FORZAR las conexiones a la tubería.
- No utilizar la válvula o el solenoide como palanca.
- Las conexiones a la tubería no producirán ninguna fuerza, apriete o tensión sobre el producto.
- Sujete firmemente las tuberías para evitar la separación del cuerpo de la válvula.

CONEXION ELECTRICA
 En caso de requirirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones portadoras de tensión.
PRECAUCION:

- Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
 - Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
 - Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.
- El equipo puede tener uno de los siguientes terminales eléctricos:
 • Conexión tipo espada de conformidad según ISO-4400 o 3 x DIN-46244 (cuando se instala correctamente esta conexión proporciona una protección IP-65).
 • Salida de cables.

PUESTA EN MARCHA
 Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas solenoides, se debe energizar varias veces la bobina y comprobar que se produce un sonido metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO
 La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede hacerse muy caliente. El usuario no podrá determinar con precisión los niveles sonoros emitidos por el equipo hasta haberlo montado en su sistema.

EMISION DE RUIDOS
 La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
elettrovalvole per depolverazione a pistone/membrana a 2 vie, normalmente chiuse, per apertura e chiusura rapida.
integrato e connettore di Montaggio Rapido da 3/4 a 1



IT

DESCRIZIONE
La serie 353 comprende elettrovalvole per depolverazione a pistone/membrana a 2 vie, normalmente chiuse, per apertura e chiusura rapida. I corpi delle elettrovalvole sono in alluminio e sono del tipo ad angolo retto.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche indicate sul coperchio o nella documentazione. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le valvole funzionano in qualsiasi posizione. Per ottenere durata e rendimento ottimali, tuttavia, montare il solenoide in posizione verticale e dritta. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta o corpo della valvola e montati di conseguenza.
ATTENZIONE:

- Fidurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.
- Ancoraggio alla tubazione più sicuro per evitare la separazione dal corpo valvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettore ISO-4400 o 3 x DIN-46244 (se installato correttamente è IP-65).
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMMISSIONE SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLA
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti:

- Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal gruppo canotto. **ATTENZIONE:** Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
- Svitare il gruppo canotto. Smontare la molla del nucleo, il gruppo del nucleo, l'anello di ritenuta e il silenziatore dal coperchio del pilota integrato.
- Smontare l'anello elastico dal corpo della valvola per potere smontare il coperchio del pilota integrato. Utilizzando un cacciavite in 3 punti sul coperchio, smontare l'anello elastico partendo dal lato entrata (vedi figura 4). Quindi smontare il gruppo pistone/membrana.
- Smontare i tubi se necessario e in questo caso smontare gli dai corpo gli anelli di ritenuta usando un attrezzo adatto.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLA
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il gruppo pistone/membrana. **ATTENZIONE:** Per ottenere il rendimento ottimale, posizionare il foro calibrato nel pistone/membrana rivolto verso la valvola.
Rimontare l'anello elastico sul corpo con l'estremità aperta rivolta verso il lato entrata del corpo. Le estremità dell'anello elastico dovrebbero sporgere dalla valvola e trovarsi a distanza uniforme dall'arresto nella scanalatura.
Rimontare il coperchio (vedi figura 1) premendolo con forza contro il pistone/membrana. Unire le estremità dell'anello elastico per mezzo di una pinza (vedi figura 2 + 3).
Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con il silenziatore, l'anello di ritenuta, il gruppo del nucleo e la molla del nucleo. Serrare il gruppo canotto con coppia secondo quanto indicato nella tabella. Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
Rimontare gli anelli di ritenuta del tubo. Rimontare le morse e serrare le viti delle morse secondo la tabella delle coppie.
Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

KIT OPZIONALE
Le parti contraddistinte da un punto in grassetto (**●**) sono disponibili in un kit opzionale. Il kit va richiesto su una sola morsa è insufficiente per rendere stabile il montaggio della valvola.

L'utente può richiedere di costruire una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato II B. **Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.**



ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
pulsafsluiter van het zuiger/membraan-type met ingebouwd stuurventiel en Quick Mount knelkoppelingen 3/4 tot 1



NL

BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 353-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiter van het zuiger/membraan-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten. Het afsluiterhuis is van aluminium gemaakt en heeft haakse poort aansluitingen.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op het klepdeksel of in de documentatie aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd, maar voor optimale prestaties en de langste levensduur kunt u de afsluiter het beste zodanig plaatsen dat de magneetkop verticaal en rechtop staat. De doorstoormeting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

- De pijpansluitingen moeten voldoen aan de maten die op het afsluiterhuis of het typeplaatje staan vermeld.
LET HIERBIJ OP:
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornissen leiden.
 - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
 - Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
 - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
 - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
 - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
 - De pijpansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.
 - Veranker de pijpen veilig zodat deze niet van het vetielhuis los kunnen komen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakbekundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBIJ OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 of 3 x DIN-46244 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Losse of aangegoten kabels.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgerust met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISIE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud opreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

- DEMONTAGE**
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen betreffen.
- Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. **LET OP:** bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
 - Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los. Verwijder de plunjerveer, de plunjier, de O-ring en de geluiddemper uit het klepdeksel van het ingebouwde stuurventiel.
 - Verwijder de bevestigingsring van het afsluiterhuis om het klepdeksel en het ingebouwde stuurventiel te kunnen verwijderen. Zet op drie plaatsen een schroevendraaier tussen de ring en het klepdeksel, begin ter hoogte van de inlaat met het verwijderen van de bevestigingsring (zie figuur 4). Verwijder daarna de zuiger/membraan-combinatie.
 - Verwijder zo nodig de pijpansluitingen en haal in dat geval de O-ringen voor de pijpen met geschikt gereedschap van het huis af.
 - Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

- MONTAGE**
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij de montage tekeningen die op de montage tekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
- OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Zet de zuiger/membraan-combinatie vast op zijn plaats. **LET OP:** Plaats voor het beste resultaat het gat in de zuiger/membraan-combinatie tegenover de inlaat van de afsluiter.
 - Druk de bevestigingsring weer vast op het huis, met het heup uiteinde naar de inlaatkant van het huis. De uitleiden van de bevestigingsring moeten van de afsluiter af steken, en ze moeten op dezelfde afstand van de nok in de groef liggen.
 - Monteer het klepdeksel (zie figuur 1) door dit stevig tegen de zuiger/membraan-combinatie te drukken. Gebruik een tang om de uitleiden van de bevestigingsring naar elkaar toe te drukken (zoals in figuur 2 + 3).
 - Monteer de kopstuk/deksel-combinatie met de geluiddemper, de O-ring, de plunjier en de plunjerveer. Draai het kopstuk/deksel met het juiste aandraaimoment vast. Monteer de spoel en de bevestigingsring.
 - Duw de O-ringen voor de pijpen op hun plaats. Monteer de klemmen en draai de klemmen vast met het juiste aandraaimoment vast.
 - Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

OPTIE KIT
De onderdelen waar een vette punt (**●**) bij staat zijn als optie leverbaar in een aparte kit. Bestel deze kit als afsluiter met behulp van 1 paar klemmen niet stabiel genoeg kan worden gemonteerd.

Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EU-richtlijn 89/392/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING

CE SERIES 353

TORQUE CHART			
A	-	0,6 ± 0,2	5 ± 0,2
B	-	20 ± 3	175 ± 25
C	3,4	10 ± 2	90 ± 20
D	-	5 ± 0,2	45 ± 2
ITEMS		NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

Ø	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Codice elettrovalvola Katalogus nummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/4	SCE353A106	C132-009
1	SCE353A107	C132-013



DRAWING
DISEGNO

DESSIN
DIBUJO

ZEICHNUNG
TEKENING

GB	DESCRIPTION
1.	Retaining clip
2.	Coil & nameplate
3.	Connector assembly
4.	Solenoid base sub-assembly
5.	Core spring
6.	Core assembly
7.	O-ring, solenoid base sub-assembly
8.	Silencer
9.	Integral pilot bonnet
10.	Clipping
11.	Piston/diaphragm-assembly
12.	Valve body
13.	O-ring (pipe)
14.	Screw (2x)
15.	Clamp (2x)

FR	DESCRIPTION
1.	Clip de maintien
2.	Bobine & fiche signalétique
3.	Montage du connecteur
4.	Sous-ensemble de base de la tête magnétique
5.	ressort du noyau
6.	Noyau
7.	Joint torique, sous-ensemble de base de la tête magnétique
8.	Silencieux
9.	Couvercle du pilotage intégré
10.	Bague de fixation
11.	Montage piston/membrane
12.	Corps
13.	Joint torique (tuyau)
14.	Schraube (2x)
15.	Serre-joint (2x)

DE	BESCHREIBUNG
1.	Klammerhalterung
2.	Spule & Typenschild
3.	Gerätesteckdose
4.	Haltemutter
5.	Ankerfeder
6.	Magnetankerbaugruppe
7.	Dichtungsring, Haltemutter
8.	Schalldämpfer
9.	Integrierter Vorstüerventildeckel
10.	Klammerring
11.	Kolben-/Membranbaugruppe
12.	Ventilgehäuse
13.	Dichtungsring (Rohr)
14.	Schraube (2x)
15.	Klemme (2x)

ES	DESCRIPCION
1.	Clip de sujeción
2.	Bobina y placa de caracteristicas
3.	Conjunto del conector
4.	Base auxiliar del solenoide
5.	Resorte del núcleo
6.	Conjunto del núcleo
7.	Junta, base auxiliar del solenoide
8.	Silenciador
9.	Tapa del piloto integral
10.	Arandela de sujeción
11.	Conjunto pistón/diáfragma
12.	Cuerpo de la válvula
13.	Junta (tubería)
14.	Tornillo (2x)
15.	Arcazadera (2x)

IT	DESCRIZIONE
1.	Clip di fissaggio
2.	Bobina e targhetta
3.	Gruppo connettore
4.	Sottogruppo di base del solenoide
5.	Molla del nucleo
6.	Gruppo del nucleo
7.	Anello di ritenuta, sottogruppo di base del solenoide
8.	Silenziatore
9.	Coperchio del pilota integrato
10.	Anello elastico
11.	Gruppo pistone/membrana
12.	Corpo valvola
13.	Anello di ritenuta (tubo)
14.	Vite (2x)
15.	Morsa (2x)

NL	BESCHRIJVING
1.	Clip
2.	Spoel met typeplaatje
3.	Steker
4.	Kopstuk/deksel-combinatie
5.	Plunjerveer
6.	Plunjier
7.	O-ring, kopstuk/deksel-combinatie
8.	Geluiddemper
9.	Klepdeksel, ingebouwd
9.	stuurventiel
10.	Bevestigingsring
11.	Zuiger/membraan-combinatie
12.	Afsluiterhuis
13.	O-ring (pijp)
14.	Bout (2x)
15.	Klem (2x)